

Campagnolo®

11
SPEED™
III

EPS™

FRONT DERAILLEUR

**ACHTUNG!**

Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch bitte aufmerksam durch. Dieses Handbuch ist integrierender Bestandteil des Produkts und ist an einem sicheren Ort aufzubewahren, um es später jederzeit wieder zu Rate ziehen zu können.

MECHANISCHE KENNTNISSE - Ein Großteil der Wartungs- und Reparaturarbeiten am Fahrrad setzen spezifische Kenntnisse, einschlägige Erfahrung und geeignetes Werkzeug voraus. Mechanisches Talent allein könnte nicht ausreichen, um an Ihrem Fahrrad fachgerechte Wartungs- und Reparaturarbeiten auszuführen. Sollten Sie an Ihren Fähigkeiten zweifeln, diese Arbeiten korrekt durchzuführen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

„UNFÄLLE“ – Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass in dieser Anleitung wiederholt auf die Möglichkeit von Unfällen hingewiesen wird. Jeder Unfall kann Schäden am Fahrrad und an seinen Komponenten verursachen und könnte vor allem schwere oder sogar lebensgefährliche Verletzungen für Sie oder einen Passanten zur Folge haben.

VERWENDUNGSZWECK - Dieses Campagnolo® Produkt wurde ausschließlich für den Gebrauch an Rennrädern für den Einsatz auf asphaltierten Straßen oder Rennbahnen entwickelt und hergestellt. Jeglicher andere Gebrauch dieses Produkts wie beispielsweise für Geländefahrten oder auf unbefestigten Wegen ist verboten.

LEBENSDAUER - ABNUTZUNG – NOTWENDIGKEIT DER INSPEKTION - Die Lebensdauer der Campagnolo®-Komponenten hängt von vielen Faktoren wie z.B. vom Gewicht des Fahrers und von den Einsatzbedingungen ab. Stöße, Schläge, Stürze und ganz generell ungeeigneter Gebrauch können die strukturelle Unversehrtheit der Komponenten beeinträchtigen und deren Lebensdauer dadurch erheblich verkürzen. Einige Komponenten nutzen sich außerdem im Laufe der Zeit ab. Wir bitten Sie, Ihr Fahrrad regelmäßig von einem Fahrradmechaniker untersuchen zu lassen, um Risse, Deformationen oder andere Ermüdungs- oder Abnutzungserscheinungen festzustellen. Für diese Kontrollen müssen die Komponenten Ihres Rennrads, insbesondere die Pedale demontiert werden. Sollten bei der Inspektion auch nur die geringsten Anzeichen von Deformationen, Rissen, Schlageinwirkungen oder Ermüdung festgestellt werden, so ist die betreffende Komponente sofort zu ersetzen, auch übermäßig abgenutzte Komponenten sind **sofort** zu auszutauschen. Die Inspektionshäufigkeit hängt von vielen Faktoren ab; wenden Sie sich an einen Vertreter von Campagnolo S.r.l., um das für Sie am besten geeigneten Inspektionsintervall zu wählen.

Wenn Sie mehr als 82 kg/180 lbs wiegen, sollten Sie besonders darauf achten, dass Ihr Fahrrad häufiger (als bei Personen, die weniger als 82 kg/180lbs wiegen) inspektioniert wird, um festzustellen, ob etwaige Risse, Deformationen, Anzeichen von Ermüdung oder Abnutzung vorhanden sind. Prüfen Sie zusammen mit Ihrem Mechaniker, ob die von Ihnen ausgewählten Campagnolo®-Komponenten für die vorgesehenen Einsatzbedingungen geeignet sind und legen Sie gemeinsam mit ihm das Inspektionsintervall fest.

Wichtiger Hinweis zu PRODUKTLEISTUNG, SICHERHEIT und GARANTIE - Sehr geehrter Kunde, wir möchten Sie daran erinnern, dass es unbedingt notwendig ist, die 6 Komponenten des EPS-Antriebssystems mit den Komponenten des mechanischen 11-Gang-Antriebssystems von Campagnolo zu benutzen, um die besten Leistungen aus Ihrem EPS-Antriebssystem herauszuholen und die Sicherheit, die Leistungen und die Lebensdauer desselben nicht zu beeinträchtigen. Die EPS-Komponenten dürfen keinesfalls mit nicht von Campagnolo hergestellten Komponenten benutzt werden.

Hinweis: Es ist möglich, dass Werkzeug, das von anderen Herstellern für Komponenten geliefert wird, die ähnlich sind wie Campagnolo®-Komponenten nicht mit Campagnolo®-Komponenten kompatibel ist. Ebenso kann es sein, dass von Campagnolo S.r.l. geliefertes Werkzeug nicht mit Komponenten von anderen Herstellern kompatibel ist. Bevor Sie das Werkzeug eines Herstellers an Komponenten eines anderen Herstellers benutzen, sollten Sie sie daher immer mit Ihrem Fahrradmechaniker oder mit dem Werkzeughersteller auf ihre Kompatibilität prüfen.

Der Benutzer dieses Campagnolo®-Produkts erkennt ausdrücklich an, dass der Gebrauch des Fahrrads Gefahren mit sich bringen kann, welche den Bruch einer Fahrradkomponente sowie auch andere Risiken umfassen und Unfälle mit körperlichen und sogar lebensgefährlichen Verletzungen verursachen können. Mit dem Kauf und Gebrauch dieses Campagnolo®-Produkts akzeptiert der Benutzer diese Gefahren und/oder geht diese Risiken ausdrücklich, freiwillig und bewusst ein. Dabei sagt er zu, dass der Campagnolo S.r.l. niemals die Schuld für irgendeinen möglicherweise daraus entstehenden Schaden zuweisen wird.

Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihren Mechaniker oder an den nächstgelegenen Campagnolo®-Fachhändler.

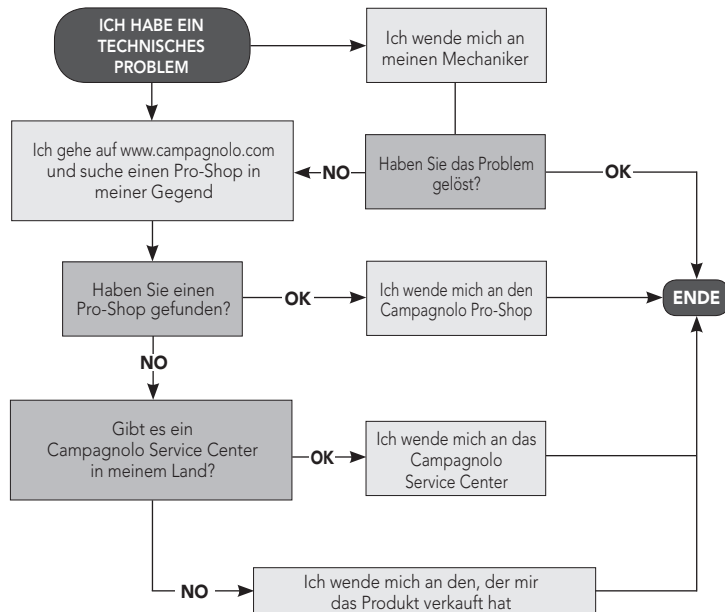
1 - INFORMATIONEN UND TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG



Zur Installation, Einstellung oder bei einem technischen Problem, nehmen Sie bitte auf das auf der folgenden Seite abgebildete Schema Bezug. Diesen QR-Code als Bildausschnitt wählen, um auf die Suchseite des nächsten Campagnolo Pro-Shops zuzugreifen oder gehen Sie auf die Website www.campagnolo.com.



ACHTUNG: HINWEIS FÜR SPEZIALISIERTE MECHANIKER: Wir weisen darauf hin, dass alle Verfahren zu Einbau, Ausbau, Einstellung und Wartung des EPS-Antriebssystems im technischen Handbuch EPS beschrieben sind, das auf unserer Homepage www.campagnolo.com im PDF-Format zur Verfügung steht. Diesen QR-Code als Bildausschnitt wählen, um direkt auf die Anfangsseite zu gehen.



WICHTIG

Bitte kontrollieren Sie immer im technischen Handbuch die Tabellen der Kompatibilität des Produkts mit den früheren Campagnolo®-Baureihen. Dieser EPS Umwerfer IST NICHT KOMPATIBEL mit der externen Power Unit EPS Campagnolo®.

⚠ ACHTUNG!

ALLE ANSCHLUSS-, EINBAU-, AUSBAU- UND EINSTELLUNGSARBEITEN AN IHREM EPS-UMWERFERS DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON EINEM CAMPAGNOLO-SERVICECENTER, EINEM CAMPAGNOLO-PRO-SHOP ODER EINEM AUF DIE MONTAGE VON EPS-GRUPPEN SPEZIALISIERTEN MECHANIKER DURCHGEFÜHRT WERDEN. WIR BITTEN SIE AUSSERDEM ZU BEDENKEN, DASS EINE BESCHÄDIGUNG ODER EINE FALSCH E ODER UNVOLLSTÄNDIGE MONTAGE VON AUCH NUR EINER KOMPONENTE DER EPS-GRUPPE AUTOMATISCH ZUM VERLUST JEDLICHER GARANTIEANSPRÜCHE FÜHRT.



ACHTUNG!

Bei allen Eingriffen (z.B. Montage, Demontage) an Umwerfers immer geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.

2 - MONTAGE

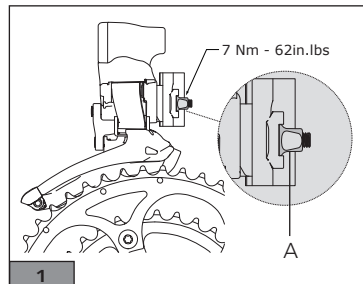
Im Falle einer Montage / Demontage oder Wartung der Komponenten muss das EPS-Antriebssystem mit dem im Anweisungsblatt der EPS Power Unit beschriebenen Verfahren ausgeschaltet werden.

Die Schraube mit einem 5-mm-Sechskantschlüssel (A - Abb. 1) losschrauben, die Schraube mit den Unterlegscheiben (washer-in) abnehmen und den Umwerfer am Anlötanschluss des Rahmens befestigen.

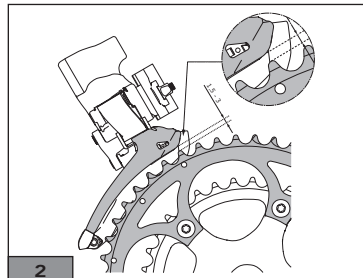
- Den Umwerfer in der Höhe so einstellen, dass der Kettenkäfig **1,5+3 mm** Abstand vom größten Kettenblatt aufweist (Abb. 2).

- Den Umwerfer ausrichten: die draußenseite des Umwerferkäfigs muss parallel zum Kettenblatt sein (Abb. 3).

Befestigungsschraube (A - Abb. 1) am Rahmen anziehen (mit Hilfe des Drehmomentschlüssels)
- **7 Nm (62 in.lbs)** für Schweißversion



1



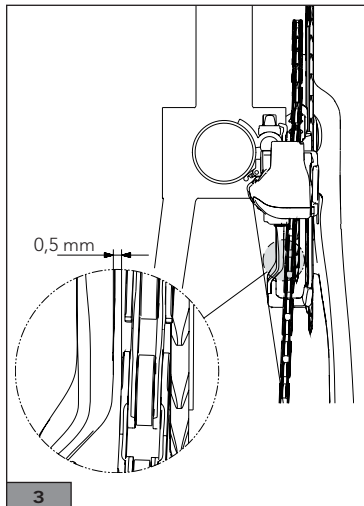
2

⚠ ACHTUNG!

Wenn Ihr Rahmen aus Kohlefaser ist, setzen Sie sich mit dem Hersteller des Rahmens in Verbindung, um sicherzustellen, dass dieser beim Anzug mit Drehmoment von 7 Nm (62 in.lbs) nicht beschädigt wird oder um Maßnahmen festzulegen, um seine Beschädigung zu vermeiden.

Auch ein leichter Schaden an einem Rahmen aus Kohlefaser kann Mängel zur Folge haben, die zu Unfällen, Verletzungen oder zum Tod führen können.

- Die Kette montieren und sie auf das kleinste Kettenblatt und auf das größte Ritzel positionieren.



2.1 - NULLSTELLUNG (ZERO SETTING) des Umwerfers

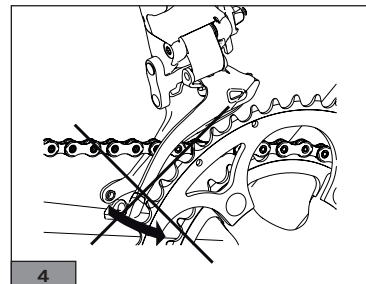
⚠ WICHTIG!

Die Nullstellung der Umwerfer ist ein speziell heikler Vorgang und muss im Stillstand ausgeführt werden, wobei das Fahrrad aufgebockt werden muss. Aus diesem Grund darf dieser Vorgang ausschließlich von einem Campagnolo-Service Center, einem Campagnolo-Pro-Shop oder einem in der Montage von EPS-Schaltgruppen spezialisierten Fahrradmechaniker durchgeführt werden.

2.2 - HINWEIS FÜR UMWERFER MIT EXTERNEM LEITBLECH AUS CARBON-FASER

VORSICHT!

Beim Einsetzen der Kette auf dem Umwerfer-Leitblech darf der aus Carbon-Faser bestehende externe halbformige Leitblech (Abb. 4) nicht zu stark gebogen werden, um eine irreparablen Schaden zu vermeiden.



2.3 - ANPASSUNG (RIDING SETTING) des Umwerfers (MIT V2 / V3 POWER UNIT)

Falls der Umwerfer mit der V2 /V3 EPS Power Unit benutzt wird, wie folgt vorgehen.

Das Anpassungsverfahren gestattet die Änderung der Position des Umwerfers an den einzelnen Kettenrädern.

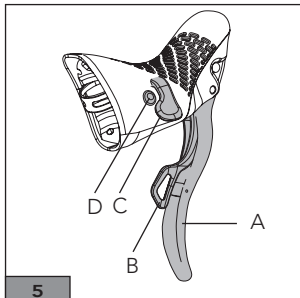
Den Umwerfer auf dem Kettenrad positionieren, dessen Position geändert werden soll, und für die Anpassung des Umwerfers die Taste MODE (D - Abb.5) auf den EPS-Schaltgriffen Ergopower zirka 6 Sekunden lang gedrückt halten, bis die violette Led aufleuchtet.

Die Position anpassen, indem der Hebel B oder der Hebel C auf dem linken Schaltgriff gedrückt wird (Abb. 5).

Hinweis

Jeder Druck auf den Hebel B oder den Hebel C (Abb. 5) gestattet dem System eine feste Verschiebung von zirka 0,1 mm.

Um die durchgeführte Anpassung zu speichern, kurz auf die Taste MODE auf den EPS-Schaltgriffen Ergopower (D - Abb.5) drücken.



Nach Abschluss des Verfahrens ändert das System die Position des einzelnen Kettenrads, an dem die Anpassung durchgeführt wurde.

HINWEIS

Das Anpassungsverfahren des EPS-Umwerfers in Kombination mit den EPS-Lenkerendschalthebeln und den EPS-Lenkerendbremshebeln wird auf den diesbezüglichen Anweisungsblättern beschrieben.

WICHTIG!

Unterlässt man es, die MODE-Taste kurz zu drücken, wodurch der Einstellvorgang abgeschlossen wird, steigt das System automatisch nach 90 Sekunden aus dem Vorgang aus und speichert die neue Einstellung.

Bei jeder Nullstellung erfolgt ein Reset der vorherigen Einstellungen.

⚠ ACHTUNG!

Eine Einstellung der Umwerfer während des Fahrens kann Gefahrensituationen hervorrufen und zu Unfällen führen. Wir empfehlen Ihnen daher maximale Sorgfalt, sollten Sie eine solche Einstellung durchführen wollen.

⚠ ACHTUNG!

Während der Bewegung der Umwerfer / Schaltung und die Finger nicht annähern.

3 - DEMONTAGE / WARTUNG

ACHTUNG!

DIE MONTAGE UND DIE ANSCHLÜSSE DER EPS-UMWERFER DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON EINEM CAMPAGNOLO-SERVICECENTER, EINEM CAMPAGNOLO-PRO-SHOP ODER VON EINEM FAHRRADMECHANIKER DURCHGEFÜHRT WERDEN, DER AUF DIE MONTAGE VON EPS-UMWERFER SPEZIALISIERT IST.

Im Falle einer Montage / Demontage oder Wartung der Komponenten muss das EPS-Antriebssystem mit dem im Anweisungsblatt der EPS Power Unit beschriebenen Verfahren ausgeschaltet werden.

• **Die Lebensdauer der Komponenten variiert je nach Einsatzbedingungen sowie nach Häufigkeit und Qualität von Wartung und Pflege. Für eine gute Wartung der Komponenten muss das Reinigen und nachfolgende Schmieren daher häufig erfolgen, dies gilt vor allem für harte Einsatzbedingungen (z.B. nach jedem Waschen des Rennrades, nach jeder Ausfahrt auf nassen Straßen, auf stark staubiger oder schlammüberzogener Fahrbahn, usw.).**

- Den Umwerfer in der Höhe so einstellen, dass der Kettenkäfig **1,5÷3 mm** Abstand vom größten Kettenblatt aufweist (Abb. 2).

- die draußenseite des Umwerferkäfigs muss parallel zum größten Kettenblatt verlaufen (Abb. 3).

- Die verschiedenen Komponenten des Umwerfermechanismus regelmäßig mit Öl schmieren.
- Die Verwendung von ungeeigneten Schmierstoffen oder solchen von minderwertiger Qualität kann die mechanische Lebensdauer der Kette beeinträchtigen und übermäßigen Verschleiß oder Schäden am Antriebssystem hervorrufen. Ein beschädigtes Antriebssystem kann ggf. nicht korrekt funktionieren und Unfälle, schwere Verletzungen oder gar den Tod zur Folge haben.
- Nach dem Schmieren die Bremsflanke der Laufräder und die Bremschuhe **SORGFÄLTIG** entfetten.
- Waschen Sie Ihr Rennrad nie mit einem Wasserstrahl unter Druck. Wasser unter Druck, sogar Wasser aus der Düse eines Gartenschlauchs, kann durch die Dichtungen dringen, in das Innere Ihrer Campagnolo®-Komponente gelangen und ihr auf diese Weise irreparable Schäden zufügen. Waschen Sie Ihr Rennrad und die Campagnolo®-Komponenten, indem Sie alle Teile vorsichtig mit Wasser und Seife reinigen. Trocknen Sie mit einem weichen Tuch nach: Verwenden Sie niemals Scheuer- oder Metallschwämme zur Reinigung.

ACHTUNG!

Schmierstoffrückstände an Felgen und Bremsbelägen können die Bremsleistung des Rennrads reduzieren oder gar ganz ausschalten und somit Unfälle, schwere Verletzungen oder gar den Tod zur Folge haben.